

NAJAARSCONCERT

Programma

REQUIEM, W.A.Mozart

SALVE REGINA, A.Salieri

MISSA SANCTI GABRIELIS, J.M.Haydn

met

Continuo, begeleidingsorkest

Sander van den Houten, orgel

Dave ten Kate, altus

Florien Hilgenkamp, sopraan

Leon van Liere, tenor

David Greco, bariton

Danny Nooteboom, dirigent

AALSMEERS CHRISTELIJKE ORATORIUM VERENIGING

Zaterdag 13 oktober 2012 - 20.00 uur

Bloemhof - Hornweg 187 - Aalsmeer

Niet iedereen hoeft te kunnen zingen om mee te doen

Onderstaande bedrijven ondersteunen dit concert met een royale bijdrage:

ABN-AMRO, Financiële dienstverlening, Zijdstraat 46a, Aalsmeer
Amovatiebedrijf Aalsmeer, Sloopwerken/asbestsanering, Konnetlaantje 18, Rijsenhout
Anna's Hoeve, voor bruiloften en feesten, Aalsmeerderweg 755, Rijsenhout
Bamboehof, Chinees-Indisch Restaurant, Ophelialaan 153, Aalsmeer
Berghoef Accountants en Adviseurs, Dorpsstraat 99, Aalsmeer
Biemond & van Wijk, Lakenblekerstraat 5/9, Aalsmeer
Foto de Boer, Zijdstraat 43, Aalsmeer
CIS Computers & Supplies, Oosteinderweg 261, Aalsmeer
Coöp Dekker & Telesuper, Werf 15, Rijsenhout
Dragt Holding, Ontwikkelingsmaatschappij, Stommeerweg 72/h, Aalsmeer
Finnema, Uitvaartcentrum, Zwarteweg 108, Aalsmeer
Goemans Tapijt en Slaapcomfort, Zijdstraat 23, Aalsmeer
Hartelust BV, Oosteinderweg 279, Aalsmeer
Heij Modeschoenen, Zijdstraat 21, Aalsmeer
Hoogendoorn Makelaardij, van Cleefkade 13-14, Aalsmeer
Imabo Blauwhoff, Bouwmaterialen, Aalsmeerderweg 225, Aalsmeer
Jovar Aanhangwagens, Aalsmeerderweg 230, Aalsmeer
Carla de Klerk Interieur, Zijdstraat 9, Aalsmeer
Keijser & Drieman NVM Makelaars, Concourslaan 1, Hoofddorp
Koster C1000, Supermarkt, Ophelialaan 124, Aalsmeer
Kraan Mode, Aalsmeerderweg 213, Aalsmeer
Peter Kunst, Juwelier, Ophelialaan 100, Aalsmeer
de Lange Installatietechniek, Konnetlaantje 44, Rijsenhout
Tom Meijer, Dames- en herenkapper, Dorpsstraat 39, Aalsmeer
Microplant Aalsmeer BV, Import jonge planten, P.F. von Sieboldlaan 52, Aalsmeer
Milestone Fresh BV, Rivium 2e straat 46, Capelle aan den IJssel
Nero Shoes, Weteringstraat 2, Aalsmeer
Nico-Optiek, Poldermeesterplein 12, Aalsmeer
Drukkerij Noordhoek BV, Zwarteweg 102, Aalsmeer
Rabobank Regio Schiphol, Stationsweg 6, Aalsmeer
Bloembinderij Raymond, Zijdstraat 50, Aalsmeer
Regiobouw Haarlemmermeer BV, Bennebroekerweg 275, Rijsenhout
v/d Schilden, Onder- en beenmode, Raadhuisplein 10, Aalsmeer
Smit & Bond Volendammer Vishandel, Weteringstraat 1, Aalsmeer
Slagerij Ron Steen, Zijdstraat 11, Aalsmeer
Volendammer Vishandel, Ophelialaan 97, Aalsmeer
Bouwbedrijf Ron Wendelgelst, Aalsmeerderweg 763a, Rijsenhout
Westeinder Adviesgroep, Verzekeringen, Zwarteweg 96, Aalsmeer
Wittebol Wijn, Ophelialaan 116, Aalsmeer
Drogisterij P. van der Zwaard, Zijdstraat 2, Aalsmeer



BIEMOND & VAN WIJK

AALSMEER-SCHIPHOL-HAARLEM



Rabobank Regio Schiphol

PROGRAMMA

- Antonio Salieri, 1750-1825

Salve Regina *koor*

- Johann Michael Haydn, 1737-1806

Missa Sancti Gabrielis

Kyrie *koor*
Gloria *solisten en koor*
Credo *solisten en koor*
Sanctus *koor*
Benedictus *solisten en koor*
Agnus Dei *koor*

PAUZE

- Wolfgang Amadeus Mozart, 1756-1791

Requiem KV 626

- I. Introitus, Requiem *sopraan en koor*
- II. Kyrie *koor*
- III. Sequenz
 - 1. Dies Irae *koor*
 - 2. Tuba mirum *solisten*
 - 3. Rex tremendae *koor*
 - 4. Recordare *solisten*
 - 5. Confutatis *koor*
 - 6. Lacrimosa *koor*
- IV. Offertorium
 - 1. Domine Jesu *solisten en koor*
 - 2. Hostias *koor*
- V. Sanctus *koor*
- VI. Benedictus *solisten en koor*
- VII. Agnus Dei *koor*
- VIII. Communio
 - Lux aeterna *solisten en koor*

We wensen u vanavond veel luisterplezier

Bestuur en dirigent ACOV

Antonio Salieri



Antonio Salieri (Legnago, 18 augustus 1750 - Wenen, 7 mei 1825) was een Italiaans componist, dirigent en muziekpedagoog.

Antonio Salieri was de vijfde zoon van een koopman. Van zijn oudere broer Francesco, een leerling van Giuseppe Tartini, kreeg hij viool- en klavecimbellessen. Later kreeg Salieri vioollessen van Giuseppe Simoni, de organist van Legnago en zelf leerling van Padre Martini. In 1765 kwam hij naar Venetië, waar hij bij Giovanni Pescetti, Maestro di Capella die San Marco, muziektheorie studeerde.

Verder studeerde hij bij de tenor Ferdinando Pacini zang. De Boheemse componist Florian Leopold Gassmann (1729-1774) nam hem mee naar Wenen en introduceerde hem in het Weense muziekleven.

Salieri studeerde Latijn, Duits, Frans en Italiaanse poëzie bij Pietro Tommasini en de kunst van declamatie bij Pietro Metastasio. In 1769 ontmoette hij Christoph Willibald Ritter von Gluck, die voor hem tot zijn overlijden een mentor en vaderlijke vriend was.

Salieri bleef voor de rest van zijn leven in Wenen; in oktober 1774 huwde hij met Theresia Helferstorfer, een nicht van de pianiste Josepha Barbara Auernhammer. Zij kregen samen acht kinderen.

Salve Regina

Salve Regina is een van de vijf Maria-antifonen die in de Getijden worden gezongen aan het einde van de Completen. In dit gezang wordt de Heilige Maagd geëerd als Koningin en als Moeder der Barmhartigheid.

Completen

Het Salve Regina maakt deel uit van de officiële liturgie van de Romeinse ritus. Het wordt na de Completen het vaakst gezongen tussen Drievuldigheidszondag en het hoogfeest van Christus Koning.

Herkomst

De vermoedelijke auteur van Salve Regina is de Duitse monnik, musicoloog en astronoom Herman van Reichenau, ook bekend als Hermanus Contractus of Herman de Kreupele. Aangenomen wordt dat de laatste strofe (O clemens, O pia, O dulcis) afkomstig is van Bernardus van Clairvaux.

Opera

In de operageschiedenis is het Salve Regina onder meer te horen in Dialogues des Carmélites van Francis Poulenc (1899-1963). Deze opera gaat over karmelietessen die tijdens de Franse Revolutie worden veroordeeld tot de guillotine. Als zij het schavot bestijgen, zingen de nonnen vol overgave het Salve Regina.

Johann Michael Haydn



Johann Michael Haydn (Rohrau, 14 september 1737 - Salzburg, 10 augustus 1806) was een Oostenrijks componist. Hij was een jongere broer van de veel bekendere Joseph Haydn.

Hij begon zijn muzikale loopbaan als koorknaap (jongenssopraan) bij de Stephansdom te Wenen. Toen zijn stem volwassen werd, moest hij daarom het koor verlaten en ging zich helemaal toeleggen op het componeren.

Hij componeerde voornamelijk kerkmuziek en daarnaast een aantal symfonieën, partita's, orgelwerken en kamermuziek.

In 1757 werd hij in Großwardein benoemd tot musikdirektor van de bisschop aldaar. In 1762 werd hij benoemd tot concertmeester en dirigent van de bisschop in Salzburg. Dit ambt bekleedde hij 43 jaar lang. Ondertussen schreef hij in die periode 360 composities. Ook gaf hij les aan onder andere Carl Maria von Weber.

Missa Sancti Gabrielis

De missa Sancti Gabrielis kan gezien worden als één van de meest geliefde missen van Michael Haydn. Dit kunnen wij opmaken uit het grote aantal afschriften (handgeschreven kopieën) die in heel Europa zijn teruggevonden.

Ook menen musicologen aanwijzingen in Missen van Mozart te vinden dat Mozart zich door deze mis duidelijk heeft laten inspireren. Dit is niet zo vreemd, want Mozart had grote bewondering voor Michael Haydn.

In zijn Salzburger periode speelde Mozart regelmatig viool in het orkest van de Salzburger Dom onder leiding van Michael Haydn. Ook tijdens de première van het Requiem in c van M. Haydn maakte Mozart deel uit van het orkest. Dit Requiem heeft ook duidelijk invloed gehad op zijn eigen Requiem.

Missa Sancti Gabrielis Michael Haydn (1737 - 1806)

Allegro Kyrie

Tromba in C	
Timpani in C/G	
I Violinen	
II	

Wolfgang Amadeus Mozart



Wolfgang Amadeus Mozart (Salzburg, 27 januari 1756 – Wenen, 5 december 1791), eigenlijk Joannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus Mozart, was een uit het Prinsbisdom Salzburg afkomstige componist, pianist, violist en dirigent.

Mozart was een wonderkind, dat op uitzonderlijk jonge leeftijd een aantal instrumenten uitstekend bespeelde en kwalitatief hoogstaand werk componeerde. Mozart wordt naast Johan Sebastian Bach en Ludwig van Beethoven gerekend tot de componisten die binnen een traditie nieuwe muzikale concepten bedachten en die diepgaande invloed uitoefenden op alle na hen komende componisten.

Mozarts werk rekent men tot de muziek van de klassieke periode. Samen met Joseph Haydn en Ludwig van Beethoven vormt hij, muziekhistorisch gezien, de Eerste Weense School.

Requiem KV 626

Manuscript van het eerste deel, thans bewaard in de Österreichische Nationalbibliothek. Het Requiem in d-moll (KV 626) is de laatste maar onvoltooid gebleven compositie van de Oostenrijkse componist Wolfgang Amadeus Mozart. Slechts één onderdeel van Mozarts compositieproject van de toonzetting van de teksten van de latijnse 'Missa Defunctorum' (dodenmis of requiem, naar de beginwoorden van het Introïtus) werd door hem voltooid. Van het aansluitende Kyrie, een fuga, werden alleen de vocale partijen en basso continuo-partij volledig door hem uitgeschreven, de orkestpartijen (nog) niet. Toch kan ook dit onderdeel van de totale compositie als voltooid worden beschouwd.

Immers wanneer in 18de-eeuwse kerkmuziekcomposities de (streng) fugavorm aan bod komt, dit is bij het Kyrie van Mozarts requiem het geval, volgt het orkest de zangpartijen meestal letterlijk. Dientengevolge hoeven de orkestpartijen dan ook niet uitgeschreven te worden in de compositiepartituur. Ook het tweede Kyrie (in fis-moll) uit de Missa in h-moll van Johann Sebastian Bach staat op deze wijze in de oorspronkelijke, handgeschreven netafschrift-partituur genoteerd.

Dat het Requiem van Mozart kon ontstaan en inmiddels tot de meest geliefde en gewaardeerde werken van Mozarts gehele oeuvre wordt gerekend, is te danken aan zijn oud-leerling, vriend en collega Frans Xaver Süssmayr, die het afgebroken compositieproject van het requiem op een zeker moment ter hand nam en de meerstemmige muziek completeerde. Maar feitelijk gezien en strikt genomen bevat de requiemcompositie 'meer Süssmayr dan Mozart'.

Mozart bedacht en schetste de vermoedelijk gehele requiemcompositie zowel voor als tijdens zijn laatste ziekbed in 1791. Alleen de twee eerste delen werkte hij tot een geheel uit (z.b.). Omdat het requiem een bestelde compositie betrof, werd het werk op aandringen van Mozarts weduwe Constanze Mozart voltooid - het moest voltooid worden - in eerste instantie door Joseph Eybler maar later door Franz Xaver Süssmayr, beiden vrienden en collega's van Mozart. Deze ontwikkeling heeft lange discussies omtrent de originaliteit van het stuk uitgelokt.



Danny Nooteboom (1970) studeerde Schoolmuziek aan het conservatorium van Arnhem, Muziekwetenschap aan de Universiteit Utrecht en Koördirectie aan de Hogeschool Gorinchem. Hij had les bij o.a. Frans Moonen en Joop Schets.

Vanaf 1990 is Danny actief als dirigent. Aanvankelijk als dirigent van orkesten en ensembles, maar vanaf 1992 ook als koordirigent. Zo dirigeerde hij bijna 15 jaar lang de Vredeberg Cantorij in Oosterbeek, en van 1996 tot 2007 het Zelhems Christelijk Oratoriumkoor.

Ook is hij verbonden geweest aan het professionele barokorkest “Het Rijn Consort”. Momenteel is Danny verbonden aan het Toonkunstkoor Zeist, Aalsmeers Christelijke Oratorium Vereniging, Oratoriumvereniging Cantando uit Pijnacker, het Oosterbeeks Projectkoor, het Oosterbeeks Bachensemble (een amateur barokensemble), het jongerenkoor Chantiel uit Tiel en Haga Cantare.

Met bovenstaande ensembles heeft hij een uitgebreid repertoire opgebouwd van veelal werken voor koor en orkest, zoals bijv. “Die Schöpfung” en “Die Jahreszeiten” van Haydn, The Messiah van Handel, Olav Trugvarson van Grieg, King Arthur van Purcell, een groot aantal cantates van Bach en andere bekende en minder bekende composities.

Naast zijn vaste ensembles is Danny Nooteboom ook een veelgevraagde dirigent voor Scratch evenementen. Vanaf 2007 dirigeert hij de jaarlijkse Messiah Scratch van de KCZB in Leidschendam, en vanaf 2008 is hij dirigent van de bekende “ Leidse Scratchdagen”.



De sopraan **Florien Hilgenkamp** behaalde haar diploma Master of Music in 2011 aan het Codarts Rotterdams Conservatorium, waar ze studeerde bij Roberta Alexander en Carolyn Watkinson.

Ze maakte haar solo recital debuut in maart 2011 in de Jurriaanse Zaal van concertgebouw De Doelen in Rotterdam en in november gaf ze tevens een solo recital in de Weill Recital Hall van het Carnegie Hall in New York, aangeboden door het Netherlands American Community Trust.

Ze won de publieksprijs tijdens de competitie van de Prix d’Harmonie in april 2011 te Rotterdam.

Tijdens haar studie was ze veelvuldig als soliste te horen met het Codarts Symphony Orchestra. Hierdoor kreeg ze de kans om met gerenommeerde dirigenten te werken. Zo zong ze onder andere Cantate no. 4 (J.S.Bach), het Magnificat (J.S. Bach) en Dances (L. Andriessen). Bovendien vertolkte ze, o.l.v. Hans Leenders, de rol Vi in Blue Monday (Gershwin).

In de zomer van 2012 was Florien te zien in de rol van Mustardseed in A midsummer night’s dream (Britten, Co-Opera Co, London) o.l.v. David Gostick en geregisseerd door Peter Watson. Ook als ensemble lid nam Florien deel aan verscheidene operaproducties, zoals Don Giovanni (Mozart, Combattimento Consort Amsterdam), The Fairy-Queen (Purcell, Residentie Orkest) was ze één van de Grisetten in Die Lustige Witwe (Lehar, Het Gelders Orkest). Florien treed geregeld op tijdens concerten met oratoriumverenigingen door het hele land.



Dave ten Kate begon op zeer jonge leeftijd met zingen in het Haags Matrozen Koor.

Hij kreeg zijn eerste zanglessen van Gregor Bak en Sipke de Jong. Hij volgde na de middelbare school een jaar lessen aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag bij Rita Dams en Wout Oosterkamp, waarna hij een aantal jaren les had van Marjan Kuiper.

In april 2003 werd Dave geselecteerd voor een Bach Masterclass, gegeven door de beroemde countertenor Michael Chance. Dave's participatie werd uitgezonden door het tv programma 'Masterclass' van Sonja Barend.

Dave's veelzijdigheid komt niet alleen tot uitdrukking in barokrepertoire, maar ook in muziektheaterstukken, waarin zijn passie en talent voor zowel zingen als acteren perfect tot uiting komen.

Daarnaast heeft hij zich bekwaamd in het castratenrepertoire – een gebied waarbij een zowel technisch als muzikaal hoog niveau een vereiste is. Eigenschappen die ruimschoots vertegenwoordigd zijn in Dave's stem. Ongeacht het register waarin wordt geopereerd, en met name in de hoogte, is er sprake van een onafgebroken, aangename souplesse.

Ook geeft Dave samen met diverse pianisten veelvuldig recitals. Hij brengt hierbij kleurrijke programma's ten gehore die uitgaan van een gevarieerd spectrum aan muzikale stromingen.

Dave's optredens worden vaak omschreven als "een lust voor het oor en hart"!



Leon van Liere studeert sinds 2004 zang bij Frans Huijts aan Codarts, Hogeschool voor de Kunsten te Rotterdam. In juni 2009 behaalde hij daar het diploma Bachelor of Music en in september van dat jaar vervolgde hij zijn zangstudie met de opleiding Master of Music aan hetzelfde instituut en bij dezelfde docent.

Hij ontving daarnaast lessen/masterclasses van Max van Egmond, Roberta Alexander, Carolyn Watkinson, Bart De Kegel, Vinson Cole, Udo Reinemann, Dennis O'Neill, Rudolf Piernay en Rudolf Jansen.

Leon treedt op als tenorsolist in missen en oratoria met koor en op kamermuziekconcerten. Het repertoire loopt uiteen van oude muziek tot romantisch repertoire en hedendaagse composities.

Hij werkte samen met dirigenten als Philip Pickett, Hans Leenders, Beni Csillag, Wiecher Mandemaker, Benjamin Bakker, Pim Overduin en Gilles Michels. Leon is ook als koorzanger actief: hij maakt deel uit van de Rotterdamse Laurensantorij en het professionele Laurens Collegium Rotterdam onder leiding van Wiecher Mandemaker.

Verder is hij als freelancer verbonden aan ensembles als PA'dam onder leiding van Maria van Nieukerken, Capella Isalana onder leiding van Klaas Stok en het Groot Omroepkoor.



David Greco heeft zich als oratorium- en operazanger op de kaart gezet in Australië en Europa en dan speciaal in het barok en klassieke repertoire.

Sinds zijn debuut bij het Australian Brandenburg Orchestra in 2005 met werken van Händel en J.S.Bach, kreeg hij bekendheid als vertolker van de late Duitse barok. Later dat jaar trad hij samen met Dame Emma Kirkby als solist op.

Zijn solistisch optreden zorgde ervoor dat hij met de beste ensembles in Australië kon optreden. Zo zong hij bij het Australian Chamber Orchestra o.l.v. Richard Tognette de *Mis in C minor* van Mozart en met het Sydney Symphony Orchestra La Rondine (Perichaud) van Puccini o.l.v. Gianluigi Gelmetti. Na twee jaar verbonden te zijn geweest aan de Opera Australia, zong hij *Die Zauberflöte* (Papageno) en *Le Nozze di Figaro* (Antonio) bij de Pacific Opera in 2003.

David is gespecialiseerd in Barok opera. Dit geeft hem de gelegenheid om regelmatig met de Australian Baroque opera company “Pinchut Opera” op te treden. In 2009 zong hij tijdens zijn Italiaanse debuut aan het Teatro Comunale in Modena in *Agrippina* van Händel de rol van Pallente. Verder vocale training bracht hem naar Europa waar hij zijn studie opera en oude muziek bij de bas Peter Kooij en counter-tenor Michael Chance aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag voltooide.



Sander van den Houten (1987) is hoofdorganist van de Burgwalkerk en de Broederkerk en een van de tweede organisten van de Bovenkerk te Kampen.

Tevens is hij verbonden aan de Protestantse Gemeente te Oostvoorne (Dorpskerk) waar hij de diensten met cantorij begeleidt. Op zijn achtste jaar begon hij met zijn piano- en orgelstudie bij Paul Kieviet in Middelharnis/Sommelsdijk.

Hij studeerde orgel (1e fase) bij Bas de Vroome aan het Rotterdams conservatorium. Daarnaast studeerde hij kerkmuziek bij Hans van Gelder (liturgiek), Arie Hoek (hymnologie en cantoraat), Conny de Jong (zang) en Aart Bergwerf (kerkelijk orgelspel).

Vanaf september 2010 studeert hij orgel (2e fase) aan het conservatorium te Zwolle bij Theo Jellema. Zijn specialisatie zijn de orgelwerken van César Franck.

Sinds 2009 is hij als dirigent verbonden aan het gemengde koor ‘Soli Deo Gloria’ te Kampen. Op 28 maart 2010 bespeelde hij het orgel tijdens de doopdienst van Eliane van Vollenhoven, dochter van Prins Floris en Prinses Aimée, in bijzijn van de Koninklijke familie. Deze dienst werd gehouden in de kapel van Paleis het Loo te Apeldoorn.

Sander van den Houten is tevens werkzaam als orgelbouwer bij de firma Kaat & Tijhuis in Kampen.

Continuo Rotterdam is een ensemble dat bestaat uit enthousiaste beroepsmusici en gevorderde conservatoriumstudenten.

Sinds 1980 heeft Continuo zich toegelegd op het begeleiden van de vele koren in ons land. De projecten waaraan zij meewerken hebben steeds vaker een grote orkestbezetting nodig, waardoor Continuo Rotterdam in de loop der jaren uitgegroeid is tot een symfonieorkest. Maar ze treden ook op als een kleiner ensemble, wanneer daar vraag naar is.

Zij zijn wekelijks te vinden in diverse concertzalen en kerkgebouwen, door het hele land. Het orkest is gewend om bekende oratoria en passionen uit te voeren, zoals bijvoorbeeld de Messiah van Händel, het Weihnachtsoratorium, de Mattheus en Johannes Passion van Bach. Ook voeren ze veel requiems uit, zoals het requiem van Mozart, Brahms en Verdi. Tevens heeft Continuo zich de laatste jaren veelvuldig bezig gehouden met het uitvoeren van opera's, zoals Verdi's Aroldo en Oberto en Bellini's Beatrice di Tenda. CD opnames en TV registraties worden ook met plezier door Continuo verzorgd.

Het uitvoeren van concerten met een eigentijds programma beschouwen zij als een leuke uitdaging. Behalve het begeleiden van koren kunnen zij ook delen van het programma zelf verzorgen. Dit kan zowel als groot orkest uitgevoerd worden, als in kleinere vorm. Continuo Rotterdam is een flexibel en dynamisch orkest met veel jonge muzikanten die het leuk vinden om muziek van zeer uiteenlopende stijlen te spelen.



Geplande Concerten ACOV 2013

Voorjaar:

23 maart

César Franck
Franz Liszt

Passieconcert

- Die Sieben Worte Jesu am Kreuz
- Via Crucis

Najaar:

17 november

Gabriel Fauré
César Franck
Maurice Duruflé
Maurice Duruflé
Gabriel Fauré

Middagconcert

- Cantique de Jean Racine
- Panis Angelicus
- Pater Noster
- Ubi Caritas
- Requiem

(data en programma onder voorbehoud)

A.Salieri, Salve Regina

Salve, Regina, Mater misericordiae,
vita, dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evae.
Ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia, ergo, advocata nostra, illos tuos
misericordes oculos ad nos converte;
et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

Wees gegroet, koningin, moeder van
barmhartigheid;
ons leven, onze vreugde en onze hoop, wees
gegroet.
Tot u roepen wij, ballingen, kinderen van Eva;
tot u smeken wij, zuchtend en wenend
in dit dal van tranen.

Daarom dan, onze voorspreekster,
sla op ons uw barmhartige ogen;
en toon ons, na deze ballingschap,
Jezus de gezegende vrucht van uw schoot.
O goedertieren, o liefdevolle, o zoete maagd
Maria.

J.M.Haydn, Missa Sancti Gabrielis

KYRIE

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Heer, ontferm U over ons.
Christus, ontferm U over ons.
Heer, ontferm U over ons.

GLORIA

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.

Eer aan God in den hoge.
En vrede op aarde aan de mensen van goede wil.
Wij loven U.
Wij prijzen U.
Wij aanbidden U.
Wij verheerlijken U.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam
tuam.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater
omnipotens.
Domine Fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Wij zeggen U dank voor uw grote heerlijkheid.
Heer God, hemelse Koning, God almachtige
Vader.
Heer eniggeboren Zoon Jezus Christus.
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader.
Gij die wegneemt de zonden der wereld,
ontferm U over ons.
Gij die wegneemt de zonden der wereld,
aanvaard ons gebed.
Gij die zit aan de rechterhand van de Vader,
ontferm U over ons.

Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Want Gij alleen zijt heilig.
Gij alleen de Heer.
Gij alleen de Allerhoogste, Jezus Christus.
Met de Heilige Geest, in de heerlijkheid van God
de Vader. Amen.

CREDO

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae, et invisibilium.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum
de Deo vero.
Genitum non factum, consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines, et propter nostram
salutem descendit de coelis.

Et in carnatus est de Spiritu Sancto ex Maria
Virgine: Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.
Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et
vivificantem.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et
conglorificatur, qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam et apostolicam
Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem
peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi. Amen.

SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna
in excelsis.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere
nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere
nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.
Dona nobis pacem.

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
schepper van hemel en aarde, van al wat
zichtbaar en onzichtbaar is.
Vóór alle tijden geboren uit de Vader.
God uit God, licht uit licht, ware God uit de ware
God.
Geboren niet geschapen, één in wezen met de
Vader, door wie alles geschapen is
Die voor ons mensen en omwille van ons heil uit
de hemel is nedergedaald.

Hij heeft het vlees aangenomen door de Heilige
Geest uit de Maagd Maria en is mens geworden.
Hij is voor ons gekruisigd onder Pontius Pilatus,
heeft geleden en is begraven.

Hij is verrezen op de derde dag volgens de
Schriften. Hij is opgestegen ten hemel, zit aan de
rechterhand van de Vader. Hij zal wederkomen in
heerlijkheid, om te oordelen, levenden en doden:
en aan zijn rijk zal geen einde komen.

Ik geloof in de Heilige Geest, die Heer is en het
leven geeft.
Die tezamen met de Vader en de Zoon wordt
aanbeden, die gesproken heeft door de profeten.
Ik geloof in de ene heilige katholieke en
apostolische Kerk.

Ik beleid één doopsel tot vergeving van de
zonden.
En ik verwacht de opstanding van de doden.
En het leven van het komend rijk. Amen.

Heilig, heilig, heilig
de Heer, de God der hemelse machten.
Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.
Hosanna in de hoge.

Gezegend hij die komt in de naam des Heren.
Hosanna in den hoge.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld,
ontferm U over ons.
Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld,
ontferm u over ons.
Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld.
Geef ons de vrede.

W.A.Mozart, REQUIEM KV626

I. Introitus

Requiem

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus. Deus, in Sion,

et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Heer, geef hun eeuwige rust
en het eeuwige licht verlichte hen.
God, u moeten wij prijzen op de Sion

en U de beloofde offers brengen in Jeruzalem.
Luister naar mijn gebed;
tot U komt al het vlees.

II. Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison

Heer, ontferm u over ons.
Christus, ontferm u over ons.
Heer, ontferm u over ons.

III. Sequenz

1. Dies Irae

Dies irae, dies illa
solvet saedum in favilla.
Test David cum Sybilla.

Quantus tremor est futurus.
Quando Iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus.

Dag van de gramschap, die dag der dagen
welke de wereld in as zal leggen,
zoals David en Sybilla getuigen.

Welk een angst zal er zijn.
Als de Rechter zal komen,
om alles rechtvaardig te oordelen.

2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum.
Per sepulcra regionum
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur
Unde mundus iudicetur.

Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit,

Nil inultum remanebit.
Quid sum, miser, tunc dicturus!
Quem patronum rogaturus,
Cum vix iustus sit securus.

De wonderbaarlijke bazuin
zal allen uit het dodenrijk
tot voor de troon oproepen.

De dood en de schepping zullen verstomd staan,
wanneer de schepselen zullen herrijzen
om zich voor de Rechter te verantwoorden.

't Schuldboek zal worden voorgedragen
dat alles zal bevatten
waarover de wereld berecht kan worden.

Is de Rechter dan gezeten
zal alles, wat verborgen was, onthuld worden.

Niets zal ongewroken blijven.
Wat zal ik, arme, dan zeggen?
Welke beschermers om hulp vragen, als zelfs
de rechtvaardige nauwelijks veilig zal zijn?

3. *Rex tremendae*

Rextremendae maiestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis!

Machtige Koning, voor wie wij moeten beven.
Gij, die hen, die gered moeten worden, redt.
Gij bron van goedheid, red ook mij!

4. *Recordare*

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae,

Gedenk, goede Jezus,
dat Gij om mijnentwille gekomen zijt.

Ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus.

Laat mij op die dag niet verloren gaan.
Terwijl gij mij zocht, zat Gij vermoeid teneer.

Redemisti crucem passus.
Tantus labor non sit cassus!

Uw dood aan het kruis heeft mij verlost.
Laat zoveel pijn niet tevergeefs zijn geweest!

Iuste Iudex ultionis
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Rechter der gerechte wrake,
schenk mij vergiffenis
voor de dag des oordeels.

Ingemisco tanquam reus,
Culpa rubet vultus meus,
Supplicanti paree Deus.

Ik zucht als een beklaagde
Schuld kleurt mijn wangen.
Ik smEEK U, God, spaar mij.

Qui Mariam absolvisti,
et iatronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedistio.

Gij, die Maria heeft vergeven,
en de misdadiger verhoord.
Gij hebt ook mij hoop gegeven.

Preces meae non sunt dignae,
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

Mijn gebeden hebben geen waarde,
maar Gij, goede God, spaar welwillend
mij van het eeuwige vuur.

Inter oves locum praesta.
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Wil mij een plaats tussen de schapen,
afgescheiden van de bokken,
aan de rechterkant bereiden.

5. *Confutatis*

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Als de vervloekten uitgestoten zijn,
en prijsgegeven aan de felle vlammen,
roep mij dan tot de gezegenden.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

Met mijn hart, als tot stof vergaan,
bid ik U, deemoedig en geborgen:
draag zorg voor mijn einde.

6. *Lacrimosa*

Lacrymosa dies illa.
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus,

Op die dag van tranen, waarop
de schuldige mens uit de as zal verrijzen
om beoordeeld te worden,

Huic ergo paree. Deus!
Pie Jesu, Domine,
Dona eis requiem.

wees hem dan genadig, o God!
Lieve Jezus, Heer,
Amen! Geef hun rust. Amen!

IV. Offertorium

1. *Domine Jesu*

Domine Jesu Christe, Rex Glaoriae!
Libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis.
Ne absorbeat eas Tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifiger sanaus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti et
semini eius.

Heer Jezus Christus, Koning der heerlijkheid.
Verlos de zielen van alle gestorven gelovigen
van de straffen van de hel
en van de diepe afgrond
Behoed hen uit de muil van de leeuw,
laat de afgrond hen niet verzwelgen.
Werp hen niet in de duisternis
Maar laat de heilige Michael als banier-
drager hen leiden naar het heilig licht,
zoals Gij eertijds Abraham en zijn
nakomelingen beloofde.

2. *Hostias*

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahae promisisti et
semini eius.

Wij dragen U offer en dankgebeden op.
Heer,
wil ze aanvaarden tot heil van de zielen
die wij heden gedenken.
Laat hen. Heer, van de dood
overgaan naar het leven,
zoals Gij eertijds Abraham en zijn
nakomelingen beloofde.

V. Sanctus

Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!

Heilig, heilig, heilig,
is de Heer, God der heerscharen.
Hemel en aarde zijn vol van Uw glorie.
Hosanna in de hoge!

VI. Benedictus

Benedictus, qui venit in nomine Domini!
Hosanna in excelsis!

Gezegend, hij die in de naam des Heren komt.
Hosanna in de hoge!

VII. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Lam Gods, dat de zonden van de wereld draagt.
Geef hun rust.
Lam Gods, dat de zonden van de wereld draagt.
Geef hun eeuwige rust.

VIII. Communio

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine
Lux aeterna luceat eis Domine,
cum sanctis tuis aeternum,
quia pius es.

Het eeuwige licht verlichte hen, o Heer,
Bij Uw heiligen in eeuwigheid,
omdat Gij goedertieren zijt.
Geef hun eeuwige rust, o Heer,
En het eeuwige licht verlichte hen, o Heer,
Bij Uw heiligen in eeuwigheid,
omdat Gij goedertieren zijt.



Is zingen uw lust en uw leven?

Zingen bij ACOV is: lachen, ontdekken, verbazen, leren, hard werken,
ontroeren, verbeteren, ontspannen en vooral genieten.

Zingen bij ACOV betekent streven naar kwaliteit en harmonie.

Interesse om ons enthousiasme te delen?

Kom vrijblijvend een repetitie meedoen op donderdagavond
(20-22 uur) in “Het Baken” aan de Sportlaan in Aalsmeer.

Informatie op www.acov.nl of stuur een e-mail naar: voorzitter@acov.nl

Bellen kan ook: 0297-329443